



Инструкция по эксплуатации



assistina
301 plus

Содержание

Символы	4
в инструкции по эксплуатации	4
на медицинском изделии	5
на упаковке/на картридже	6
1. Введение	7
2. Распаковка	9
3. Комплект поставки	10
4. Указания по технике безопасности	11
5. Описание	12
Передняя сторона	12
Задняя сторона	13
6. Ввод в эксплуатацию	14
Первая заправка	17
7. Эксплуатация	20
Программа обслуживания	20
Установка и снятие адаптера	21
Смазка системы зажима	24
8. Очистка	25
9. Принадлежности W&H	26

10. Техническое обслуживание	28
Замена уплотнительных колец круглого сечения	29
Замена фильтрующего пакета	30
Замена воздушного фильтра	31
11. Сервисное обслуживание	32
Возврат	32
Подготовка к возврату	33
12. Технические данные	34
13. Утилизация	35
Информация о гарантии	36
Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию	37



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(риск травмы)



ВНИМАНИЕ!
(риск причинения
материального ущерба)



Общие пояснения,
не несущие информации об угрозе
для людей или предметов



Маркировка CE



Запрещается утилизация вместе
с бытовыми отходами



ВНИМАНИЕ!
Воспламеняющаяся
жидкость и пар

Символы

на медицинском изделии



Соблюдайте инструкцию
по эксплуатации



Дата изготовления



Маркировка CE



Медицинское изделие



DataMatrix Code
для получения информации
об изделии, в том числе UDI
(Unique Device Identification)



Производитель



Номер по каталогу



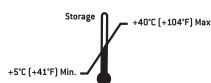
Серийный номер

СИМВОЛЫ

на упаковке/на картридже



Верх



Допустимый
диапазон температур
при хранении



Защищать от воздействия
высокой температуры



Хрупкое оборудование



Маркировка CE



Годен до



Защищать от влаги



Медицинское изделие



ВНИМАНИЕ!
Воспламеняющаяся
жидкость и пар



Товарный знак Der Grüne
Punkt («Зеленая точка») —
Duales System Deutschland
GmbH



Соблюдайте инструкцию
по эксплуатации



Сертификат безопасности
EUN210 доступен по запросу



Товарный знак RESY OfW
GmbH для обозначения
транспортной
и внешней упаковки
из бумаги и картона,
пригодной для переработки



Производитель



Осторожно! Согласно федеральному законодательству
США, продажа этого медицинского изделия может
осуществляться только по указанию практикующего
врача, стоматолога или другого медицинского
специалиста с допуском к работе в конкретном штате,
в котором он хочет использовать указанное медицинское
изделие или поручить его использование иным лицам.

1. Введение

Для безопасности врача и пациента

Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.



Соблюдайте указания по технике безопасности.

Назначение

Устройство для очистки спреевых каналов и смазки подвижных деталей стоматологических наконечников, турбинных наконечников, воздушных моторов и воздушных скалеров.



Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пользователя и третьих лиц.

Подготовка наконечников с помощью данного медицинского изделия не включает дезинфекцию и стерилизацию. После очистки спреевых каналов и смазки наконечников с помощью данного медицинского изделия требуется заключительная дезинфекция и стерилизация.

Квалификация пользователя

Аппарат W&H Assistina был разработан и спроектирован в первую очередь для стоматологов, гигиенистов и ассистентов стоматологов.

Введение



Соответствие директивам ЕС

Медицинское изделие соответствует директиве (ЕС) 2017/745.

Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

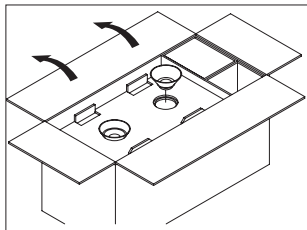
- > Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- > Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя (исключение составляет замена уплотнительных колец круглого сечения, картриджей, фильтра и воздушного фильтра). Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 37).
- > В случае несанкционированного вскрытия прибора претензии по гарантии не принимаются.

Фирма W&H не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения, выполненного без разрешения монтажа, изменения или ремонта медицинского изделия, несоблюдения наших указаний и рекомендаций, использования принадлежностей и запасных частей, не разрешенных к применению фирмой W&H.

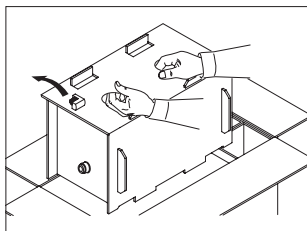


Обо всех серьезных происшествиях, связанных с медицинским изделием, необходимо сообщать производителю и компетентным органам!

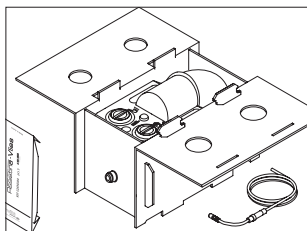
2. Распаковка



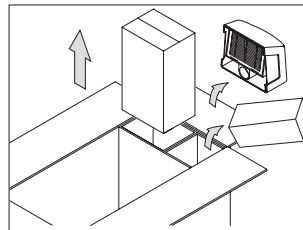
Подготовьте инструкцию по эксплуатации. Извлеките белую и зеленую воронки.



Снимите базовый адаптер. Извлеките аппарат Assistina в защитной коробке.



Откройте клапанный замок коробки. Извлеките шланг для подачи воздуха из крышки, также извлеките комплект первичного оснащения.



Извлеките из боковых отсеков сервисное масло, очищающий раствор, всасывающий фильтр и специальные принадлежности.

Упаковка W&H безвредна для окружающей среды и может быть утилизирована через специальные организации по переработке отходов.

Однако рекомендуется сохранять оригинальную упаковку.

3. Комплект поставки

- > Прибор для очистки и обслуживания W&H Assistina (REF 00030125, 00030140)
- > Всасывающий фильтр в сборе
- > Базовый адаптер REF 02685000
- > Загрузочная воронка, белая, REF 02689300
- > Загрузочная воронка, зеленая, REF 02689400
- > Шланг для подачи воздуха, 2 м, REF 02697000, в сборе
- > Пятислойная вкладка из нетканого материала REF 02690300, комплект первичного оснащения
- > 2 сменных уплотнителя REF 02680600 и
2 сменных уплотнительных кольца круглого сечения REF 02695700
- > Сервисное масло MD-500 (500 мл)
- > Жидкость очищающая MC-1000 (1000 мл)
- > Инструкция по эксплуатации

4. Указания по технике безопасности



При любых обстоятельствах соблюдайте указания по технике безопасности

- > Устанавливайте прибор только в хорошо проветриваемых помещениях!
- > Во время обслуживания прибор должен быть закрыт!



GHS02 ВНИМАНИЕ!

H226 Воспламеняющаяся жидкость и пар.

- > P210 Беречь от тепла/искр/открытого огня/горячих поверхностей. Не курить.
- > P233 Держать крышку контейнера плотно закрытой.
- > P280 Пользоваться защитными перчатками/средствами защиты глаз.
- > P403 + P235 Хранить в хорошо вентилируемом месте. Хранить в прохладном месте.
- > P501 Утилизация содержимого/контейнера в соответствии с местными/региональными/национальными/международными директивами.



- > Установите медицинское изделие на ровную горизонтальную поверхность.

5. Описание

Передняя сторона

Заправочное отверстие/
контейнер с запасом
сервисного масла

Пуск процедуры
обслуживания



Индикатор уровня
сервисного масла

Смотровое
окно шарика
для сервисного масла

Резервуар
для утилизации

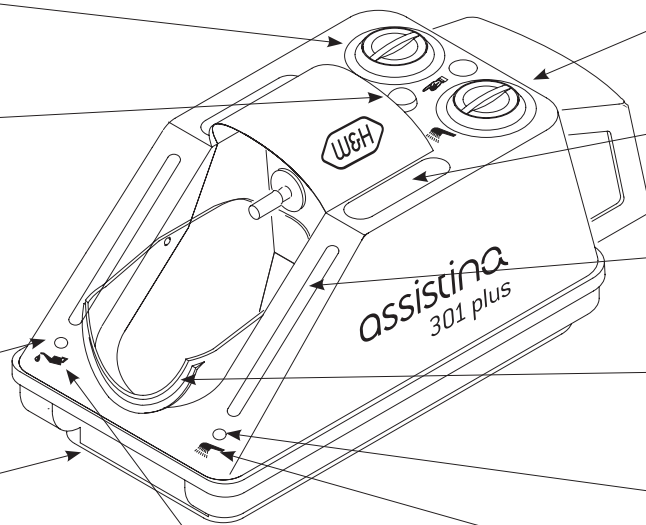
Заправочное отверстие/
контейнер с запасом
очищающего раствора

Выемка для укладки
адаптера

Индикатор уровня
очищающего раствора

Крышка

Смотровое окно шарика
для очищающего
раствора



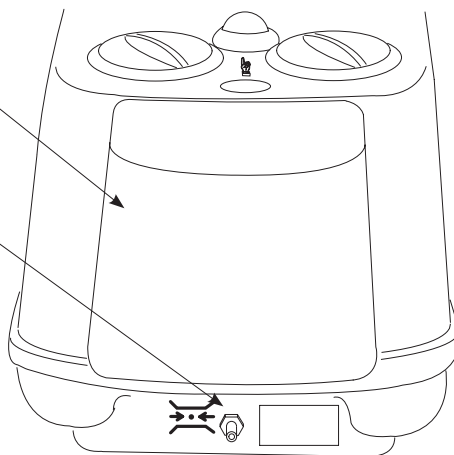
Сервисное масло
W&H



Очищающий
раствор W&H

Всасывающий
фильтр в сборе

Быстросъемная
муфта
для сжатого
воздуха



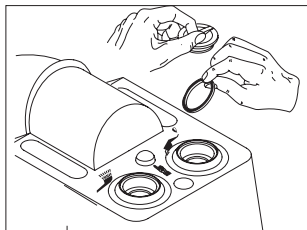
6. Ввод в эксплуатацию



Сервисное масло при заливке должно иметь комнатную температуру.

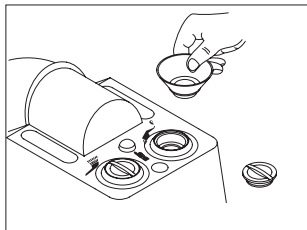
- > Ни в коем случае не путайте воронки (белая к белому, зеленая к зеленому) и храните их в защищенном от пыли месте!

Контролируйте индикацию уровня!

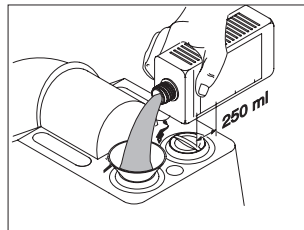


Отвинтите обе заглушки и снимите
оба транспортировочных уплотнения
(функциональная неисправность)!

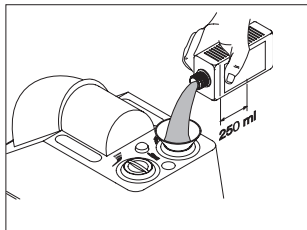
Ввод в эксплуатацию



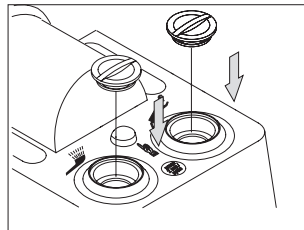
Отвинтите заглушку
белого накопительного
резервуара.
Установите белую воронку.



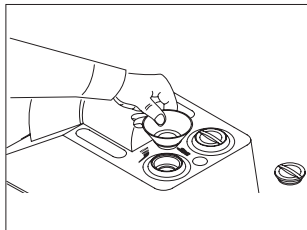
Залейте 250 мл
очищающего раствора.



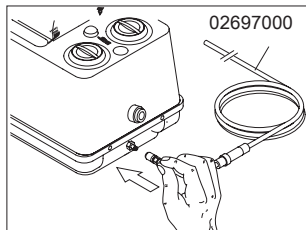
Залейте 250 мл сервисного
масла.



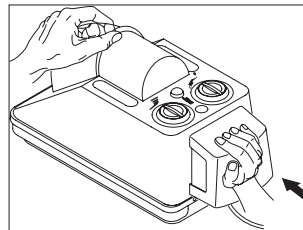
Закройте накопительные
резервуары с сервисным
маслом и очищающим
раствором.



Отвинтите заглушку
зеленого накопительного
резервуара.
Установите зеленую
воронку.



Установите быстросъемную муфту соединительного шланга на гнездо аппарата Assistina. Подсоедините шланг сжатого воздуха.



Плотно установите всасывающий фильтр.

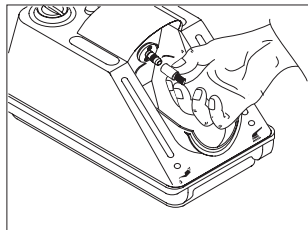


Встроенный в соединительный шланг воздушный фильтр предназначен только для тонкой очистки. Он не в состоянии очистить нефilterованный и, возможно, загрязненный воздух компрессора. При наличии загрязнений замените фильтр тонкой очистки.



> Используйте только незагрязненный, не содержащий масла, сухой и отфильтрованный сжатый воздух, соответствующий требованиям нормы ISO 7494-2.

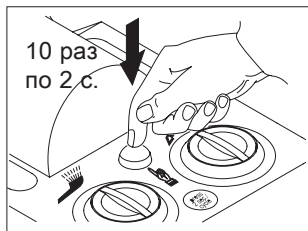
Ввод в эксплуатацию



Стяните защиту от капель с насадки для обслуживания и аккуратно отложите ее. Закройте крышку.



Если жидкость не видна либо отсутствует в резервуаре для утилизации, то подающие шланги заполнены не полностью.

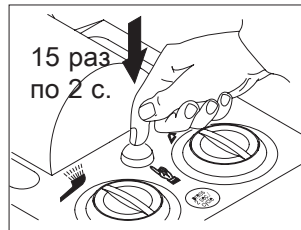


Выполните 10 нажатий кнопки пуска по 2 секунды.



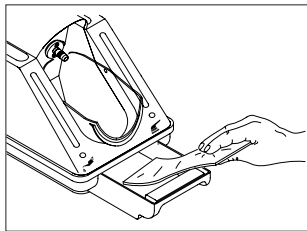
- > Во время испытания не устанавливайте наконечник и не подсоединяйте турбинный наконечник, воздушный мотор или воздушный скалер!
- > Снимите адаптер, если он установлен на насадку для обслуживания.

Первая заправка

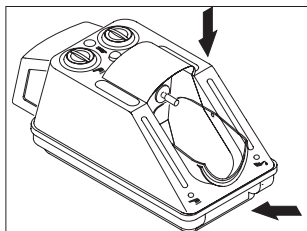


Выполните примерно 15 нажатий кнопки пуска по 2 секунды. Между нажатиями ждите по 2 секунды.

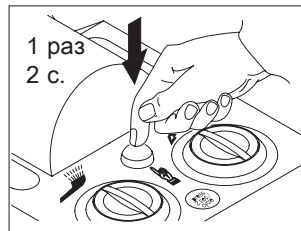
Ввод в эксплуатацию



Уложите тканевую вставку в резервуар для утилизации.



Закройте крышку и резервуар для утилизации.



Выполните одно нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд.



Если тканевая вставка влажная, то аппарат работает.

В противном случае повторите процесс еще 2 или 3 раза.

Промокшие тканевые вставки следует утилизировать как салфетки для дезинфекции поверхностей.



В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов, нагрева, отказа или негерметичности) необходимо немедленно выключить медицинское изделие и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Ввод в эксплуатацию

Функциональный индикатор

Непрерывно контролируйте функциональный индикатор!

- > Выполните нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд.
В правом смотровом окне появится зеленый шарик для очищающего раствора.
- > Отпустите кнопку пуска.
В левом смотровом окне появится зеленый шарик для сервисного масла.

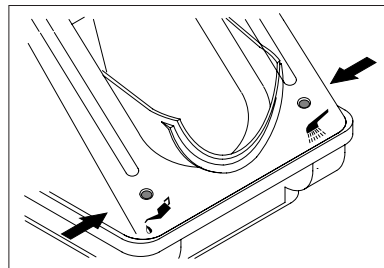


Спустя несколько секунд оба шарика вновь опустятся.

Надлежащий процесс обслуживания распознается по обоим функциональным индикаторам.

Если в процессе выполнения программы шарик не виден, имеет место функциональная неисправность.

Проверка функционирования механического привода



- > Установите наконечник со вставленным вращающимся инструментом на насадку для обслуживания аппарата Assistina.
- > Выполните нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд.



Начинается цикл обслуживания, вращающийся инструмент вращается.

Если вращающийся инструмент не вращается, имеет место функциональная неисправность.

7. Эксплуатация

Программа обслуживания

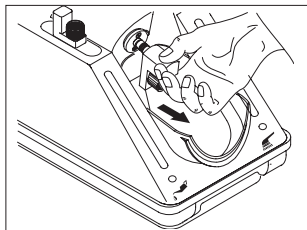


- > Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.
- > Соблюдайте указания по очистке и обслуживанию, содержащиеся в инструкции по эксплуатации наконечников.

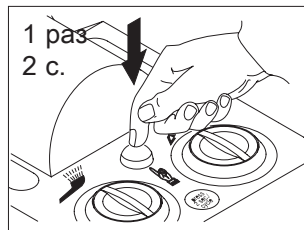
Наконечники с муфтой ISO

Программа обслуживания автоматически завершается примерно через 35 секунд.

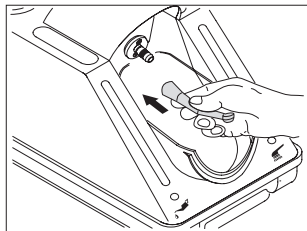
- > Откройте крышку вниз.



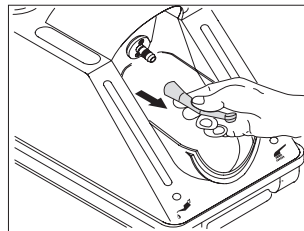
Нажмите зеленую кнопку деблокировки и снимите базовый адаптер. Уложите адаптер в выемку для укладки.



Выполните одно нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд. Откройте крышку после процесса обслуживания.



Установите наконечник отверстием для выхода спрея вниз до упора на насадку для обслуживания. Закройте крышку и резервуар для утилизации.



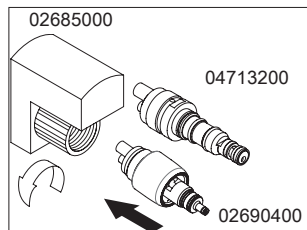
Нажмите зеленую кнопку деблокировки насадки для обслуживания и одновременно снимите наконечник.

Турбинные наконечники

Программа обслуживания автоматически завершается примерно через 35 секунд.

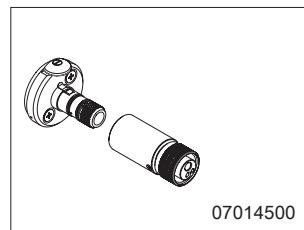
> Используйте базовый адаптер REF 02685000 со стандартным разъемом с четырьмя отверстиями.

> Откиньте крышку вниз.



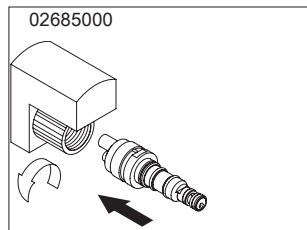
Турбинные наконечники W&N с быстросъемной муфтой

Прикрутите базовый адаптер к адаптеру. Адаптеры не предназначены для использования со шлангом турбинного наконечника.



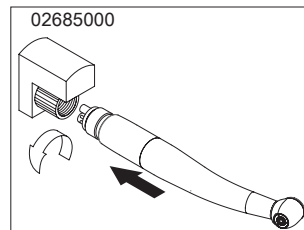
Турбинные наконечники с > разъемом Borden с двумя или тремя отверстиями и > соединением для воздуха для спрея к воздуху в качестве рабочего тела

Прикрутите базовый адаптер к турбинному наконечнику. Соедините базовый адаптер с насадкой мотора.



Другие турбинные наконечники с быстросъемной муфтой

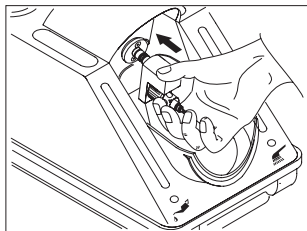
Прикрутите базовый адаптер к соответствующей быстросъемной муфте (например, адаптер 02692000, 04713200...).



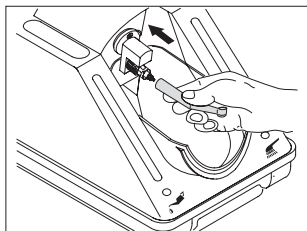
Турбинные наконечники со стандартным разъемом с четырьмя отверстиями

Прикрутите базовый адаптер к соответствующему турбинному наконечнику.

Эксплуатация

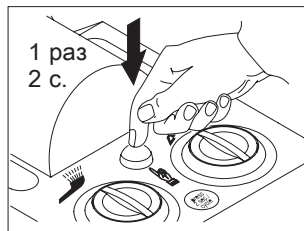


Установите адаптерную группу или адаптерную группу с турбинным наконечником до упора на насадку для обслуживания.

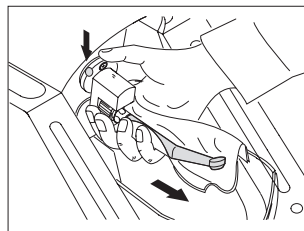


Установите турбинный наконечник с быстросъемной муфтой отверстием для выхода спрея вниз до щелчка на адаптерную группу. Закройте крышку и резервуар для утилизации.

Программа обслуживания



Выполните одно нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд. Откройте крышку после процесса обслуживания.



Нажмите зеленую кнопку деблокировки насадки для обслуживания и одновременно снимите турбинный наконечник с адаптерной группы.

Воздушные моторы и воздушные скалеры

Программа обслуживания автоматически завершается примерно через 35 секунд.

- > Используйте базовый адаптер REF 02685000 со стандартным разъемом с четырьмя отверстиями.
- > При этом установите вращающееся кольцо воздушного мотора в режим вращения вправо или влево (обслуживание в нулевом положении не выполняется).
- > Выполните обслуживание аналогично турбинному наконечнику (см. стр. 21).

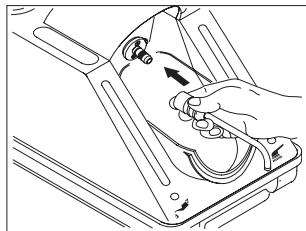


Угловые наконечники FG

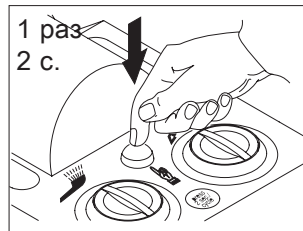
- > Очищайте цанговый зажим не реже одного раза в неделю.
- > Снимите вращающийся инструмент.
- > Используйте адаптер 02693000.



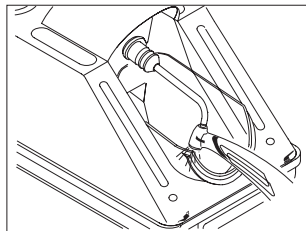
Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



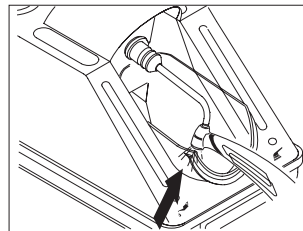
Установите адаптер выходным отверстием вниз на насадку для обслуживания. Крышка сначала остается открытой.



Выполните одно нажатие кнопки пуска в течение 2 секунд.



Прижмите наконечник снизу к адаптеру. Обоприте наконечник о край крышки.



Прижмите наконечник примерно на 10 секунд к адаптеру. Закройте крышку. Дождитесь окончания цикла обслуживания.

8. Очистка



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке и дезинфекции.



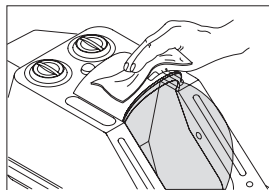
> Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



Чистящее средство

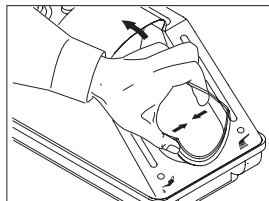
> Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки медицинских изделий из металла и пластмассы.

W&H рекомендует выполнять наружную очистку аппарата Assistina



- > Один раз в неделю или при необходимости.
- > Для очистки наружных поверхностей корпуса используйте очищающий раствор W&H.

Очистка крышки и резервуара для утилизации



- > При необходимости.
- > Слегка сожмите крышку.
- > Поднимите крышку из фиксатора.
- > Для очистки внутренних поверхностей крышки используйте очищающий раствор W&H.
- > Очистите резервуар для утилизации в термическом дезинфекторе.

9. Принадлежности W&H



Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H!

Специальные принадлежности

- 02676400** Защита от капель для насадки для обслуживания
- 02679000** Адаптер для съемных головок углового наконечника
- 02680600** Уплотнение
- 02685000** Базовый адаптер
- 02689300** Загрузочная воронка, белая
- 02689400** Загрузочная воронка, зеленая
- 02690400** Адаптер для всех изделий фирмы W&H, оснащенных системой Roto Quick
- 02691000** Адаптер, подходящий для наконечников T1 CLASSIC фирмы Sirona Dental Systems
- 02692000** Адаптер, подходящий для турбинных наконечников серии T1, T2, T3 фирмы Sirona Dental Systems
- 02693000** Адаптер системы зажима
- 05204600** Съемный угловой наконечник Entran
- 02697000** Шланг для подачи воздуха 2 м, с резьбовым соединением 6 x 4 мм
- 04713200** Адаптер, подходящий для разъема Multiflex фирмы Kaltenbach & Voigt
- 07014500** Адаптер к аппарату Assistina для разъема Borden

Принадлежности W&H

- 02675200** Воздушный фильтр для шланга для подачи воздуха 02697000
- 02695700** Уплотнительное кольцо круглого сечения для насадки для обслуживания

- 02670500** Фильтрующий пакет
- 02675910** Сервисное масло W&H 500 мл
- 02680200** Очищающий раствор W&H 1000 мл
- 02680500** Упаковка сервисного масла и очищающего раствора W&H
- 02690300** Пятислойная вкладка из нетканого материала, комплект первичного оснащения
- 02694500** Вкладка из нетканого материала, упаковка 20 штук

10. Техническое обслуживание

Регулярные проверки аппарата Assistina

Требуется регулярно проверять функционирование и безопасность аппарата.

При каждом использовании

- > Контролируйте функциональный индикатор.

Один раз в неделю

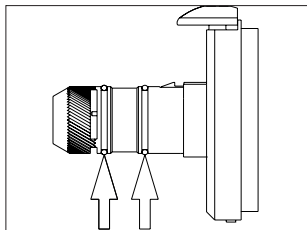
- > Контролируйте индикацию уровня.

Один раз в год

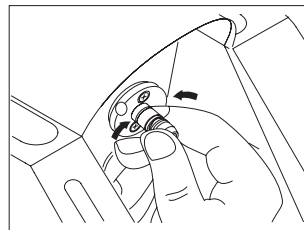
- > Проводите проверку функционирования (стр. 19).
- > Проверяйте загрязнение фильтра тонкой очистки в шланге для подачи воздуха.



- > При обнаружении повреждений или негерметичности уплотнительных колец круглого сечения сразу же заменяйте их.
- > Запрещается использовать острые инструменты!



Проверьте уплотнительные кольца круглого сечения в насадке для обслуживания. Кольца подлежат замене при наличии видимых дефектов либо каждые два месяца. При отсутствии уплотнительного кольца круглого сечения немедленно установите новое.



Крепко сожмите кольцо большим и указательным пальцами, затем снимите его. Надвиньте новое уплотнительное кольцо круглого сечения.



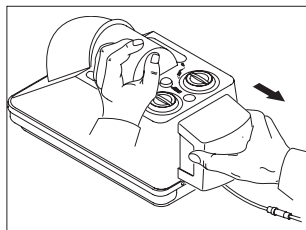
Уплотнительные кольца круглого сечения не требуют специальных инструментов для замены. Замену проще проводить обезжиренными руками.

2 сменных
уплотнительных
кольца круглого
сечения № 02695700
входят в комплект
поставки.

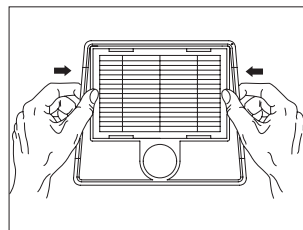


Замена фильтрующего пакета

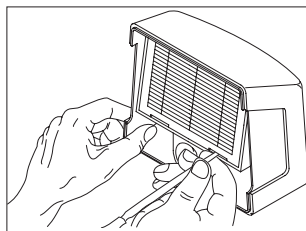
- > Ни в коем случае не просовывайте пальцы между пластинами всасывающего фильтра (опасность повреждения)!
- > Выполняйте обслуживание только в том случае, если в аппарате W&H Assistina установлен всасывающий фильтр с исправным фильтрующим пакетом.
- > Заменяйте фильтрующий пакет во всасывающем фильтре примерно через 7000 циклов обслуживания (соответствует расходу бутылки сервисного масла W&H 500 мл).



Снимите всасывающий фильтр по горизонтали назад.



Извлеките фильтрующий пакет из упаковки. Вдавите фильтрующий пакет за рамку в корпус фильтра. Вновь плотно установите всасывающий фильтр.



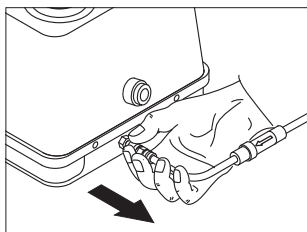
С помощью подходящего инструмента выдавите фильтрующий пакет. Утилизируйте его как специальные отходы.



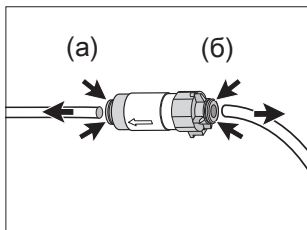
Перед заменой воздушного фильтра отключите центральную подачу воздуха.



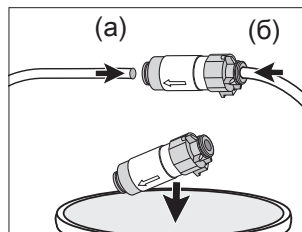
Замена воздушных фильтров осуществляется по мере их загрязнения, но не реже 1 раза в год.



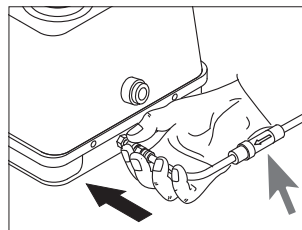
Снимите шланг для подачи воздуха.



Продвиньте кольцо (а, б) до воздушного фильтра и снимите шланг для подачи воздуха.



Замените воздушный фильтр и присоедините шланг для подачи воздуха (а, б).



Присоедините шланг для подачи воздуха.



Учитывайте направление потока на воздушном фильтре.

Возврат

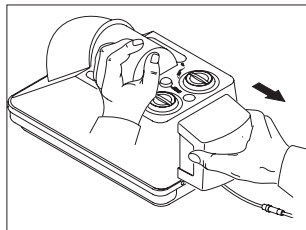
- > При наличии любых вопросов обращайтесь к вашему ответственному поставщику стоматологической продукции или в один из наших центров сервисного обслуживания (см. стр. 37).



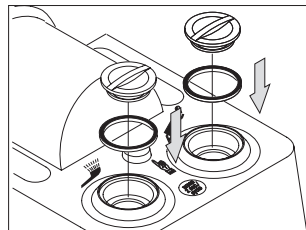
При возврате используйте оригинальную упаковку!

2 транспортировочных
уплотнения № 02680600
входят в комплект
поставки.

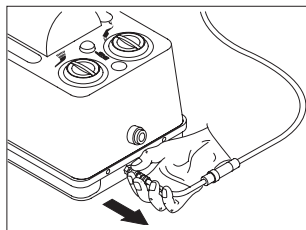
Сервисное обслуживание



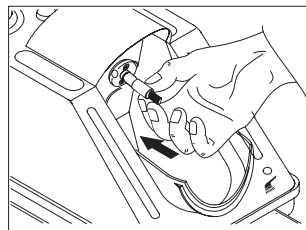
Снимите всасывающий фильтр по горизонтали.



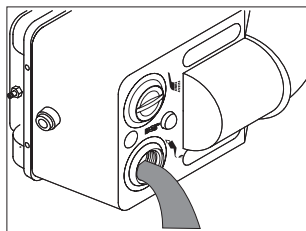
Вставьте по одному уплотнению в каждое заправочное отверстие. Завинтите все заглушки. Перед опорожнением первого контейнера установите транспортировочное уплотнение на второй контейнер.



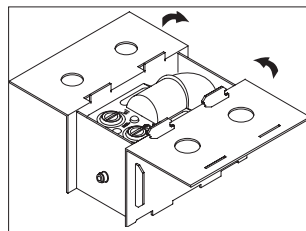
Отсоедините шланг для подачи воздуха.



Соедините защиту от капель № 02676400 с насадкой для обслуживания.



Опорожните контейнеры с запасом очищающего раствора и сервисного масла. Не опорожняйте контейнеры одновременно. Не допускайте смешивания очищающего раствора и сервисного масла!



В случае отсутствия запросите у вашего поставщика стоматологической продукции упаковку W&N или используйте безопасную аналогичную упаковку.

12. Технические данные

Высота:	223 мм
Ширина:	190 мм
Глубина (с фильтром):	415 мм
Вес:	2,70 кг
Расход воздуха:	ок. 60 норм. л/мин
Уровень шума:	63 дБ (А) (на расстоянии 50 см)
Давление потока:	4–10 бар (регулировка с помощью встроенного автоматического регулятора)
Емкость:	250 мл сервисного масла W&H F1 достаточно для примерно 3500 циклов обслуживания 250 мл очищающего раствора W&H достаточно для примерно 2500 циклов обслуживания

Условия окружающей среды

Температура при транспортировке:	от 0 °C до +50 °C (от +32 °F до +122 °F)
Температура при хранении:	от +5 °C до +40 °C (от +41 °F до +104 °F)
Температура при эксплуатации:	от +10 °C до +40 °C (от +50 °F до +104 °F)

13. Утилизация



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

> Медицинское изделие



> Упаковка

Информация о гарантии

Данное изделие фирмы W&N было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют его безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Фирма W&N несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 12 месяцев с даты покупки. Гарантия не распространяется на принадлежности и расходные материалы.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного силами третьих лиц, не уполномоченных на это фирмой W&N!

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному фирмой W&N партнеру по сервисному обслуживанию.

В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия 12 месяцев

Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: <http://wh.com>

Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.

Или просканируйте QR-код.



Уполномоченный представитель
производителя "W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH",
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей)
и эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:
ООО "Белэксподент",
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240
Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

Производитель

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form Nr. 50458 ARU
Rev. 020 / 20.04.2020
С правом на изменения

Инструкция по эксплуатации

PEOPLE HAVE PRIORITY

W&H



CE

assistina^{TWIN}

MB-302

Содержание

Символы	4
1. Введение	7
2. Электромагнитная совместимость (ЭМС)	9
3. Распаковка	10
4. Комплект поставки	11
5. Указания по технике безопасности	12
6. Описание	14
Передняя сторона	14
Светодиодная индикация	15
Адаптер Quick ISO/Quick RM (опциональная принадлежность)	16
Задняя сторона	17
7. Ввод в эксплуатацию	18
Установка/извлечение картриджа	18
Установка/извлечение фильтра	19
Соединение/снятие шланга для подачи воздуха	20
Подсоединение блока питания	20
Общая информация	20
Включение/выключение аппарата Assistina Twin	21
Первая заправка	22
Режим ожидания	24
Пробное включение	25

Содержание

8. Эксплуатация	26
Общая информация	26
Установка/снятие наконечников с разъемом ISO	27–28
Установка/снятие наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix	29
Обслуживание	30
Смазка системы зажима	32
9. Очистка	35
Медицинское изделие	36
Сдвижное окно	36
Ввод в эксплуатацию после очистки	37
10. Техническое обслуживание	38
Замена уплотнительных колец круглого сечения	38
Замена воздушного фильтра	39
11. Сообщения об ошибках	40
12. Принадлежности и запасные части W&H	45
13. Сервисное обслуживание	48
14. Технические данные	49
15. Утилизация	51
Информация о гарантии	52
Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию	53



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
(риск травмы)



ВНИМАНИЕ!
(риск причинения
материального ущерба)



Общие пояснения,
не несущие информации об угрозе
для людей или предметов



Маркировка CE



Запрещается утилизация вместе
с бытовыми отходами

Символы

на медицинском изделии



Соблюдайте инструкцию
по эксплуатации



Запрещается утилизация
вместе с бытовыми
отходами



Номер по каталогу



Дата изготовления



DataMatrix Code
для получения
информации об изделии,
в том числе UDI (Unique
Device Identification)



Серийный номер



Маркировка CE



Электрическое напряжение
прибора



Постоянный ток (DC)



Медицинское изделие



Производитель

СИМВОЛЫ

на упаковке/картриджах



Верх



Хрупкое оборудование



Защищать от влаги



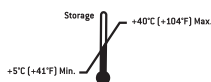
Товарный знак Der Grüne Punkt («Зеленая точка») — Duales System Deutschland GmbH



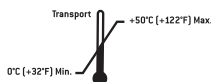
Товарный знак RESY OfW GmbH для обозначения транспортировочной и внешней упаковки из бумаги и картона, пригодной для переработки



Медицинское изделие



Допустимый диапазон температур при хранении



Допустимый диапазон температур при транспортировке



Влажность воздуха, ограничение



Маркировка CE



Защищать от воздействия высокой температуры



Годен до



Осторожно! Согласно федеральному законодательству США, продажа этого медицинского изделия может осуществляться только по указанию практикующего врача, стоматолога или другого медицинского специалиста с допуском к работе в конкретном штате, в котором он хочет использовать указанное медицинское изделие или поручить его использование иным лицам.



Производитель



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации

1. Введение

Для безопасности врача и пациента

Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.



Соблюдайте указания по технике безопасности.

Назначение

Устройство для очистки спреевых каналов и смазки подвижных деталей стоматологических наконечников, турбинных наконечников, воздушных моторов и воздушных скалеров.



Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пользователя и третьих лиц.

Подготовка наконечников с помощью данного медицинского изделия не включает дезинфекцию и стерилизацию.

После очистки спреевых каналов и смазки наконечников с помощью данного медицинского изделия требуется заключительная дезинфекция и стерилизация.

Квалификация пользователя

Аппарат W&H Assistina был разработан и спроектирован в первую очередь для стоматологов, гигиенистов и ассистентов стоматологов.

Введение



Соответствие директивам ЕС

Медицинское изделие соответствует директиве (ЕС) 2017/745.

Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

- > Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- > Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя (исключение составляет замена уплотнительных колец круглого сечения, картриджей, фильтра и воздушного фильтра). Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).
- > Электрическое оборудование в помещении должно отвечать требованиям стандарта IEC 60364-7-710 («Установка электрических устройств в помещениях медицинского назначения») или действующим в данной стране нормам.
- > В случае несанкционированного вскрытия медицинского изделия претензии по гарантии не принимаются.

Ненадлежащее применение

Фирма не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения, неразрешенных монтажа, модификаций, ремонта медицинского изделия или в случае нарушения наших инструкций!



Обо всех серьезных происшествиях, связанных с медицинским изделием, необходимо сообщать производителю и компетентным органам!

2. Электромагнитная совместимость (ЭМС)



Медицинские электроприборы требуют особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Их следует установить и ввести в эксплуатацию в соответствии с приведенными указаниями по ЭМС.

Фирма W&H гарантирует соответствие прибора директивам по электромагнитной совместимости только в случае использования оригинальных принадлежностей и запасных частей W&H. Использование принадлежностей и запасных частей, не разрешенных к применению фирмой W&H, может привести к увеличению излучаемых электромагнитных помех или снижению устойчивости к воздействию электромагнитных помех.

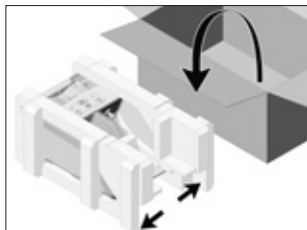
3. Распаковка



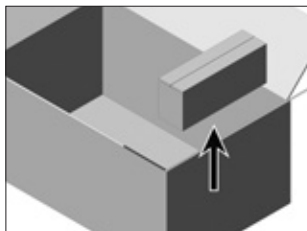
- ❶ Достаньте картонную коробку с набором Twin Care SET.

Упаковка W&N безвредна для окружающей среды и может быть утилизирована через специальные организации по переработке отходов.

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку.



- ❷ Извлеките медицинское изделие.



- ❸ Извлеките коробку, в которой находятся:
 - > шланг для подачи воздуха;
 - > блок питания.

4. Комплект поставки

REF	Наименование
REF 30310000	W&H Assistina Twin (MB-302)
REF 02697000	Шланг для подачи воздуха
REF 07477500	Блок питания MB-302
REF 07484000	Набор Twin Care SET MB-302 > Картридж W&H Activefluid, MC-302, 200 мл > Картридж W&H Service Oil F1, MD-302, 200 мл > Фильтр
Опциональные принадлежности	
REF 06422600	Адаптер Quick ISO
REF 06395100	Адаптер Quick RM

5. Указания по технике безопасности



Обязательно соблюдайте следующие указания

- > Перед первым вводом в эксплуатацию медицинское изделие должно находиться в помещении с комнатной температурой в течение 24 часов.
- > Устанавливайте медицинское изделие только в хорошо проветриваемых помещениях!
- > Обеспечивайте надлежащие условия применения.
- > Перед каждым использованием проверяйте медицинское изделие на предмет повреждений, негерметичности и недостаточного закрепления деталей (например, адаптера, крышки отсека для фильтра).
- > Перед каждым вводом в эксплуатацию закрывайте сдвижное окно!
- > Во время обслуживания медицинское изделие должно быть закрыто!

Блок питания

- > Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.
- > Обратите внимание, что должна существовать возможность в любое время отключить от сети медицинское изделие.
- > В опасных ситуациях отключайте медицинское изделие от электросети! Извлеките блок питания из розетки!



Установите медицинское изделие на ровную горизонтальную поверхность.

Указания по технике безопасности

Медицинское изделие

Медицинское изделие относится к категории «обычных устройств» (закрытых устройств, не защищенных от проникновения влаги).

Технологические жидкости



- > При вдыхании: выйдите на свежий воздух, в случае недомогания обратитесь к врачу.
- > При попадании на кожу: смойте обильным количеством воды с мылом.
- > При попадании в глаза: промойте глаза проточной водой в течение нескольких минут при открытой глазной щели.
В случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
- > При проглатывании: в случае длительного недомогания обратитесь к врачу.
- > Используйте только технологические жидкости, разрешенные к применению производителем прибора.

Разрешенные к применению технологические жидкости

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

Картриджи



- > Незамедлительно меняйте неисправные или негерметичные картриджи!
- > Защищайте картриджи от воздействия прямых солнечных лучей!

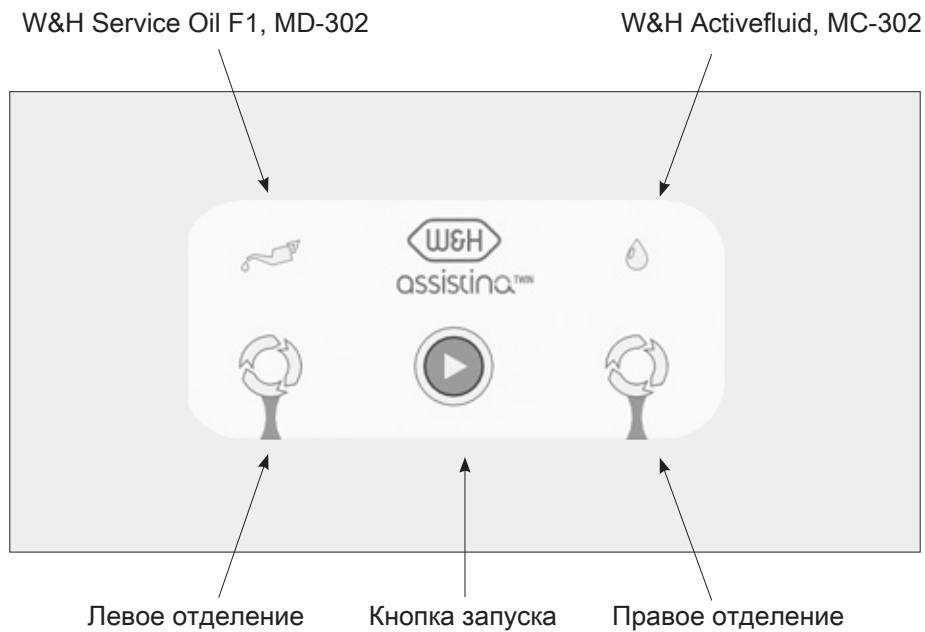


Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!

6. Описание

Передняя сторона

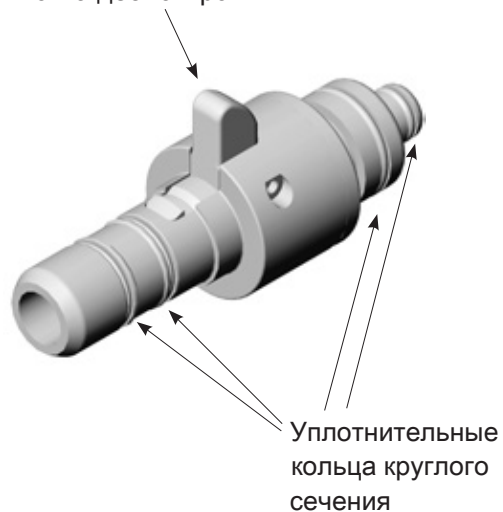




Описание Адаптер Quick ISO/Quick RM (опциональная принадлежность)

Адаптер Quick ISO

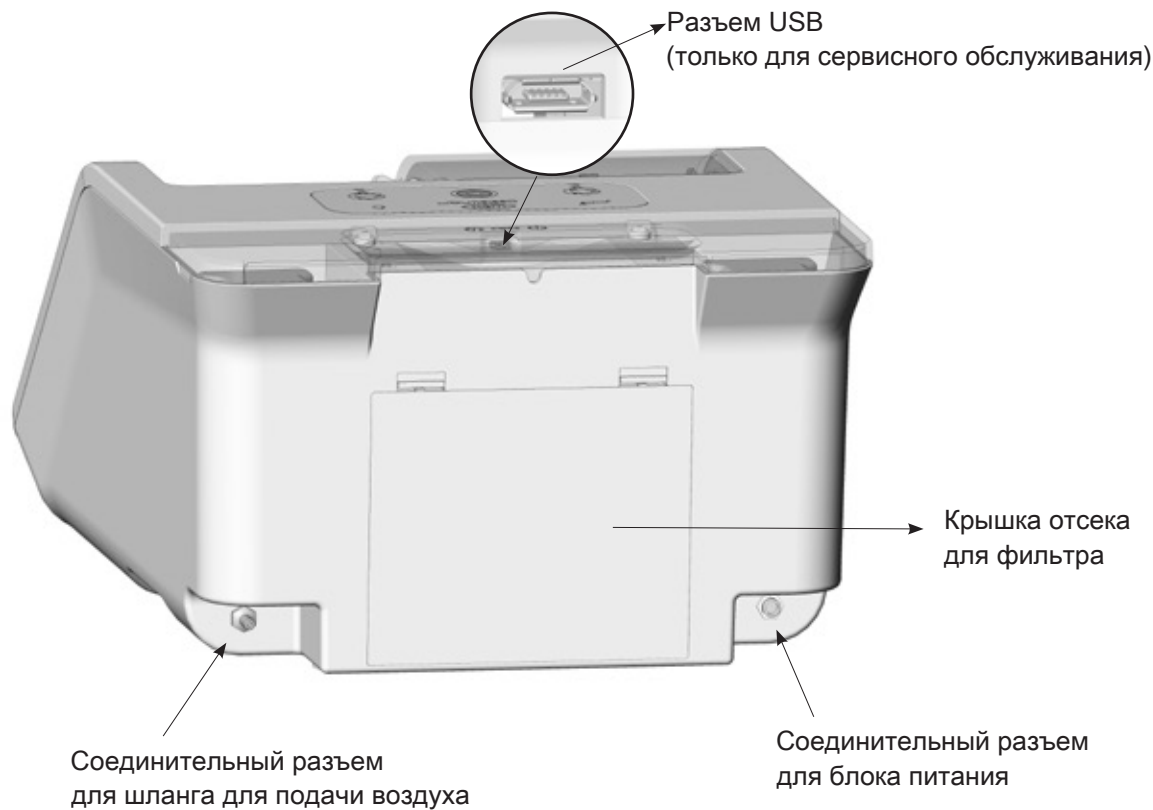
Кнопка деблокировки



Адаптер Quick RM

Накидная гайка





7. Ввод в эксплуатацию

Установка/извлечение картриджа

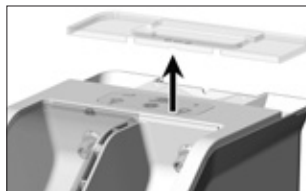


При вставке картриджи должны иметь комнатную температуру.



Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.

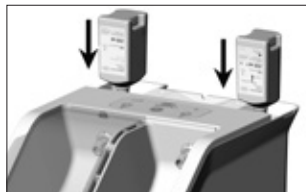
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!



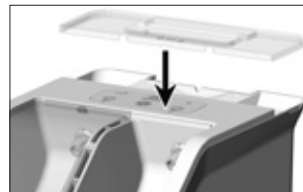
- ❶** Снимите крышку отделения для картриджей.



- ❷** Извлечение картриджа
> Извлеките картридж.



- ❸** Установка картриджа
> Вставьте картридж до упора.



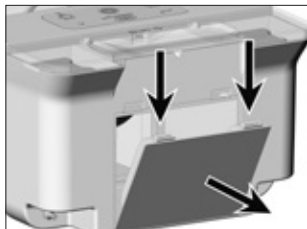
- ❹** Вставьте крышку отделения для картриджей.



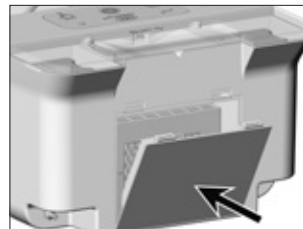
При каждой замене картриджа:

- > очистите отделение для картриджей;
- > выполните первую заправку.

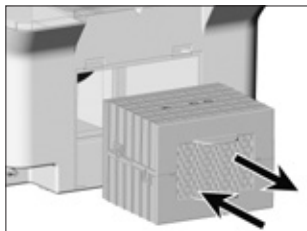
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.



- ❶ Откройте крышку отсека для фильтра.



- ❸ Закройте крышку отсека для фильтра.



- ❷ **Установка/извлечение фильтра**
> Вставьте фильтр до упора.
> Извлеките фильтр.



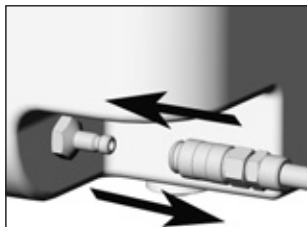
При каждой замене фильтра очищайте отсек для фильтра.
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.



Используйте только незагрязненный, не содержащий масла, сухой и отфильтрованный сжатый воздух, соответствующий требованиям нормы ISO 7494-2.

> При загрязнении замените фильтр.

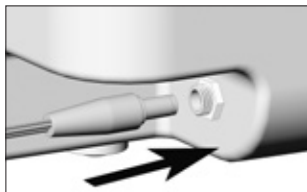
Соединение/снятие шланга для подачи воздуха



❶ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

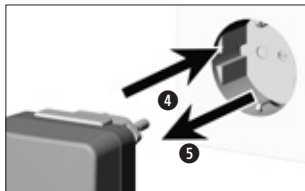
❷ Снимите шланг для подачи воздуха.

Подсоединение блока питания



❸ Подсоедините блок питания к медицинскому изделию.

Ввод в эксплуатацию Включение/выключение аппарата Assistina Twin



❹ Вставьте блок питания в розетку.

❺ Извлеките блок питания из розетки.



- > Выполните первую заправку без наконечников.
- > Начать можно с любого отделения.



- ❶ Закройте отделение сдвижным окном.



- ❷ Нажмите кнопку запуска и удерживайте ее нажатой примерно 5 секунд.



Первая заправка 1-го отделения длится около 1 минуты.



- > Светодиод отделения мигает зеленым светом.
- > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



Первая заправка 1-го отделения завершена должным образом.



- > Светодиод 1-го отделения горит зеленым светом.
- > Светодиод 2-го отделения горит оранжевым светом.
- > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



- ❶ Закройте второе отделение сдвижным окном.
Первая заправка автоматически продолжится.



Первая заправка 2-го отделения длится около 1 минуты.



- > Светодиод отделения мигает зеленым светом.
- > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



Первая заправка завершена должным образом.



Светодиоды обоих отделений горят зеленым светом.



После первой заправки очистите оба отделения влажной салфеткой.



После

- > включения блока питания в розетку или
- > через 15 минут при отсутствии активности медицинское изделие переходит в режим ожидания.



Ни один светодиод не горит.



Активация аппарата Assistina Twin

- > Нажмите кнопку запуска.



Все светодиоды в течение 1 секунды горят белым светом.
Раздается звуковой сигнал.

Готовность к эксплуатации



Кнопка запуска горит зеленым светом.

- > Установите предварительно продезинфицированный наконечник на адаптер Quick Connect производства W&H (см. стр. 27–29).
- > Включите аппарат Assistina Twin (см. стр. 30).



При извлечении наконечник будет слегка влажным.
После этого выполняются дезинфекция и стерилизация вручную.



В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов, нагрева, прекращения подачи питания или негерметичности) необходимо немедленно выключить медицинское изделие и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).



> Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.

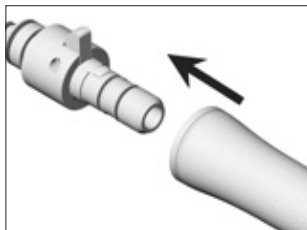
> Соблюдайте указания по очистке и обслуживанию, содержащиеся в инструкции по эксплуатации наконечников.



Следует сразу же заменять поврежденные или негерметичные уплотнительные кольца круглого сечения (см. стр. 37).

Установка/снятие наконечников с разъемом ISO

Установка наконечников с разъемом ISO

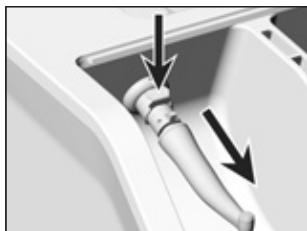


- ❶ Осторожно соедините наконечник с адаптером выходным отверстием вниз.
 Установите вращающееся кольцо воздушного мотора в режим вращения вправо или влево.
В позиции «0» обслуживание не выполняется.

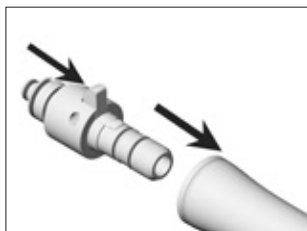


- ❷ Присоедините наконечник с адаптером.

СНЯТИЕ наконечников с разъемом ISO

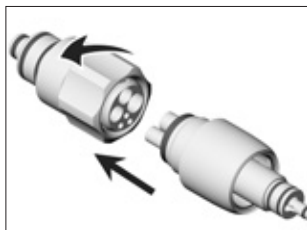


- 1 Нажмите кнопку деблокировки и снимите наконечник с адаптером.



- 2 Откиньте кнопку деблокировки вперед и снимите наконечник.

Установка наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix

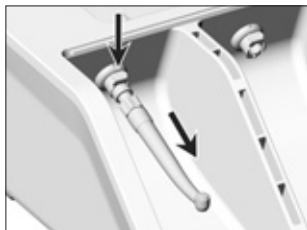


- 1 Установите наконечник или адаптер на адаптер Quick RM и от руки затяните накладную гайку, вращая влево.

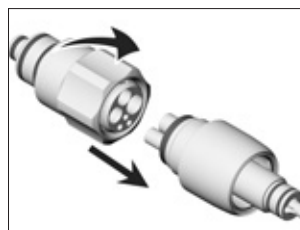


- 2 Установите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.

Снятие наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix



- 1 Нажмите кнопку деблокировки и снимите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.



- 2 Вращая вправо, вручную открутите накладную гайку и снимите с наконечника/адаптера.



- > Количество W&H Activefluid, MC-302 и W&H Service Oil F1, MD-302 точно рассчитано для процесса обслуживания.
- > Обслуживание в обоих отделениях выполняется автоматически и идентично.



❶ Закройте сдвижное окно.



❷ Нажмите кнопку запуска.



Выполняется процесс обслуживания.



- > Светодиод мигает зеленым светом.
- > Обслуживание автоматически завершается примерно через 10 секунд.



Обслуживание завершено должным образом.



- > Светодиод отделения горит зеленым светом.
- > Раздается звуковой сигнал.



- > Снимите вращающийся инструмент.
- > Используйте адаптер Quick ISO REF 06422600 и REF 02693000.
- > Смазка системы зажима возможна в любом из двух отделений.



- ❶ Закройте сдвижное окно.



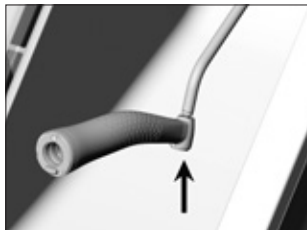
- ❸ Дважды нажмите кнопку запуска.



- ❷ Подсоедините адаптер выходным отверстием вниз.



- Кнопка запуска горит сиреневым светом.



- ④ Разместите инструмент на выходном отверстии.



- ⑤ Нажмите кнопку запуска.



Выполняется смазка.



- > Светодиод мигает сиреневым светом.
- > Смазка автоматически завершается примерно через 5 секунд.



Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.
Выделяется аэрозольный туман.

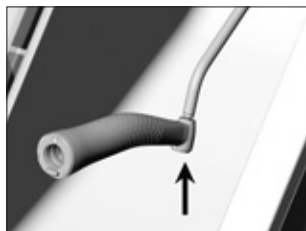


Смазка завершена должным образом.



- > Светодиод отделения и кнопка запуска горят сиреневым светом.
- > Раздается звуковой сигнал.

Продолжение смазки



- ❖ Разместите инструмент на выходном отверстии.



- ❖ Нажмите кнопку запуска.

Завершение смазки



- ❖ Откройте и закройте сдвижное окно.
- ❖ Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.



- ❖ Снимите адаптер.



- > Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке и дезинфекции.
- > W&H рекомендует ежедневно выполнять очистку и дезинфекцию медицинского изделия, а при необходимости делать это несколько раз в день.



Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



Чистящее средство

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки медицинских изделий из металла и пластмассы.



- ❶ **Выключение**
Отключите медицинское изделие от электрической сети.



- ❷ **Снимите сдвижное окно.**

Медицинское изделие

Ручная очистка внутренней и наружной поверхности



Очистите отделения сухой тряпкой.

Продезинфицируйте наружную поверхность и отделения путем нанесения дезинфицирующих средств.

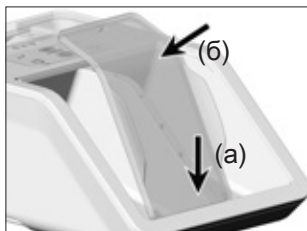
> Рекомендуется дезинфекция путем нанесения дезинфицирующих средств.

Сдвижное окно

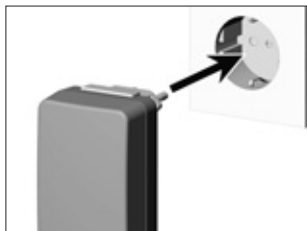
Ручная очистка и дезинфекция внутренней и наружной поверхности

> Промойте сдвижное окно деминерализованной водой (< 35 °C/< 95 °F) и проведите дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

Ввод в эксплуатацию после очистки



- ❶ Вставьте сдвижное окно.



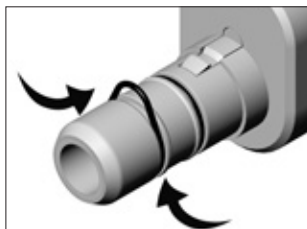
- ❷ **Включение**
Подключите медицинское изделие к электрической сети.

10. Техническое обслуживание

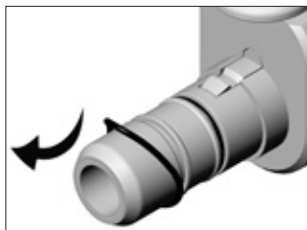
Замена уплотнительных колец круглого сечения



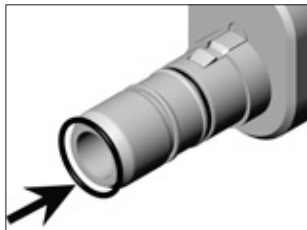
При обнаружении повреждений или негерметичности уплотнительных колец круглого сечения сразу же заменяйте их. Запрещается использовать острые инструменты!



- 1 Сильно сожмите уплотнительное кольцо круглого сечения большим и указательным пальцем, чтобы образовалась петля.



- 2 Снимите уплотнительное кольцо круглого сечения.



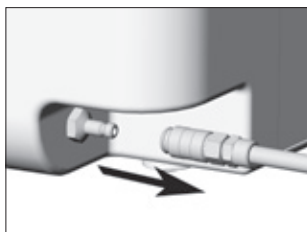
- 3 Надвиньте новое уплотнительное кольцо круглого сечения.



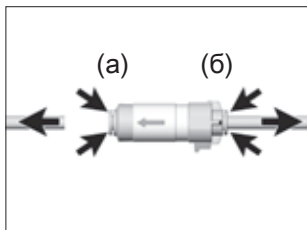
Перед заменой воздушного фильтра отключите центральную подачу воздуха.



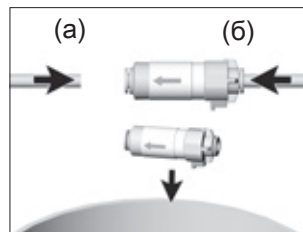
- > Замена воздушных фильтров осуществляется по мере их загрязнения, но не реже 1 раза в год.
- > Используйте только чистый и отфильтрованный сжатый воздух!



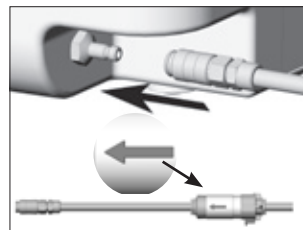
- 1** Снимите шланг для подачи воздуха.



- 2** Продвиньте кольцо (а, б) до воздушного фильтра и снимите шланг для подачи воздуха.



- 3** Замените воздушный фильтр и присоедините шланг для подачи воздуха (а, б).



- 4** Подсоедините шланг для подачи воздуха. Учитывайте направление потока на воздушном фильтре.

11. Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Ни один светодиод не горит.	Медицинское изделие находится в режиме ожидания, или медицинское изделие не подключено к сети.	> Нажмите кнопку запуска. > Подключите прибор к электропитанию.
 Светодиоды отделений и кнопка запуска горят красным светом.	Сбой электроники.	> Отключите медицинское изделие от сети и вновь подключите. > Нажмите кнопку запуска. Ошибка возникает повторно. > Отправьте полностью собранное медицинское изделие авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.
 Светодиоды отделений горят оранжевым светом.	Сдвижное окно открыто.	> Закройте сдвижное окно.

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха.
 Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.	Обслуживание не завершено должным образом.	> Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.
 Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Обслуживание не завершено должным образом — недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиоды правого <u>или</u> левого отделения, W&H Service Oil <u>и</u> W&H Activefluid горят красным светом. Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.	Первая заправка не завершена должным образом.	> Проверьте картриджи: > правильная установка; > пустой картридж (замените). > Нажмите кнопку запуска. > Повторите первую заправку.
 <u>или</u> левого отделения, W&H Service Oil <u>и</u> W&H Activefluid горят красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Первая заправка не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите первую заправку.

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят оранжевым светом.	Недостаточно жидкости в картридже.	> Замените картриджи в ближайшее время.
 Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят красным светом.	Картриджи пусты.	> Замените картриджи. > Выполните первую заправку.

Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит сиреневым светом.	Смазка системы зажима не завершена должным образом.	> Нажмите кнопку запуска. > Повторите смазку.
 Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.	Смазка системы зажима не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите смазку.

Если указанные неисправности невозможно устранить с помощью описанных мер, то требуется проверка авторизованным фирмой W&N партнером по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).

- > Отсоедините медицинское изделие от шланга для подачи воздуха и блока питания.
- > Извлеките инструменты и картриджи из медицинского изделия.

12. Принадлежности и запасные части W&H

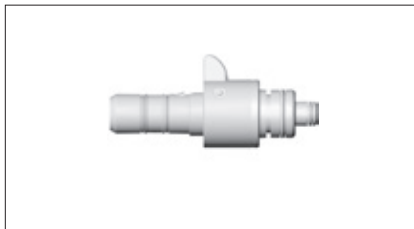


Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H!



06395100

Адаптер Quick RM



06422600

Адаптер Quick ISO



02679000

Адаптер для съемных головок
углового наконечника



02690400

Адаптер для всех изделий фирмы
W&H, оснащенных системой
Roto Quick



02083500

Адаптер Borden с двумя/тремя
отверстиями для турбинных
наконечников с фиксированным
разъемом

Принадлежности и запасные части W&H



02691000

Адаптер, подходящий
для наконечников T1 CLASSIC
фирмы Sirona Dental Systems



02692000

Адаптер, подходящий для турбинных
наконечников серии T1, T2, T3
фирмы Sirona Dental Systems



04713200

Адаптер, подходящий
для разъема Multiflex
фирмы Kaltenbach & Voigt



05204600

Адаптер для съемного углового
наконечника Entran



02693000

Адаптер для смазки
системы зажима



02675200

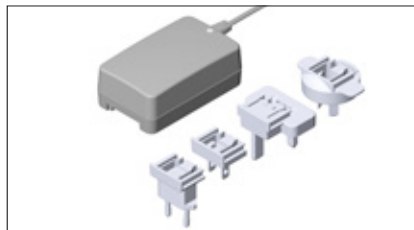
Воздушный фильтр

Принадлежности и запасные части W&H



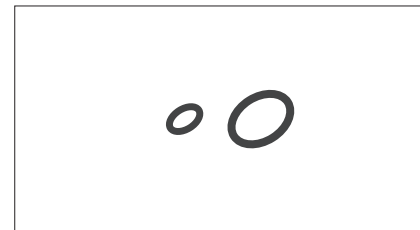
07484000

Набор Twin Care SET
MB-302



07477500

Блок питания MB-302



02060100

Уплотнительное кольцо, адаптер
Roto Quick (большое)

02060200

Уплотнительное кольцо, адаптер
Roto Quick (малое)

03006100

Уплотнительное кольцо круглого
сечения, адаптер Quick RM
и Quick ISO (большое)

01208300

Уплотнительное кольцо круглого
сечения, адаптер Quick RM
и Quick ISO (малое)

02695700

Уплотнительное кольцо круглого
сечения, адаптер Quick ISO



02697000

Шланг для подачи воздуха, 2 м

13. Сервисное обслуживание

Ремонт

При обнаружении дефектов отправьте собранное медицинское изделие в нашу фирму.

Возврат

При возникновении вопросов обращайтесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию (см. стр. 53).



При возврате используйте оригинальную упаковку!

14. Технические данные

Assistina Twin

Сетевое напряжение:
Допустимое колебание напряжения:
Номинальный ток:
Частота:
Макс. потребляемая мощность:

Расход воздуха:
Рабочее давление:

Уровень шума:

Размер (Ш x Г x В):
Вес:

Емкость:

MB-302

100–240 В перем. тока
 $\pm 10\%$
0,4–0,2 А
50–60 Гц
18 В·А

ок. 40 Нл/мин
5–10 бар (регулировка с помощью встроенного автоматического регулятора)

60 дБ

297 x 435 x 190 мм
3,8 кг

200 мл W&H Activefluid, MC-302
200 мл W&H Service Oil F1, MD-302

Технические данные

Условия окружающей среды

Температура при транспортировке:

от 0 °C до +50 °C (от +32 °F до +122 °F)

Температура при хранении:

от +5 °C до +40 °C (от +41 °F до +104 °F)

Влажность воздуха при хранении и транспортировке:

от 8 % до 80 % (относительная), без конденсации

Температура при эксплуатации:

от +10 °C до +40 °C (от +50 °F до +104 °F)

Влажность воздуха при эксплуатации:

от 15 % до 80 % (относительная), без конденсации

Степень загрязнения (pollution level):

2

Категория перенапряжения (overvoltage category):

II

Высота использования:

до 3000 м над уровнем моря

15. Утилизация



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

- > Медицинское изделие
- > Отслужившие свой срок электрические приборы
- > Упаковка

Информация о гарантии

Данное медицинское изделие было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют его безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Фирма W&H несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 12 месяцев с даты покупки.

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного силами третьих лиц, не уполномоченных на это фирмой W&H!

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию. В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия 12 месяцев

Авторизованные фирмой W&N партнеры по сервисному обслуживанию

Посетите сайт фирмы W&N в Интернете: <http://wh.com>

Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&N партнеров по сервисному обслуживанию.

Или просканируйте QR-код.



Уполномоченный представитель
производителя "W&N Dentalwerk Bürmoos GmbH",
(в т.ч. на принятие претензий от потребителей)
и эксклюзивный импортер в Республике Беларусь:
ООО "Белэксподент",
220045, г. Минск, ул. Ежи Гедройца, 2-240
Тел.: +375 17 275 24 99, +375 44 792 24 99
email: belexpodent@yandex.by

Производитель

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

t + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 50927 ARU
Rev. 003 / 21.04.2020
С правом на изменения